

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1917
"Special delivery registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 5B8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
雨驟有陰天今
度二十度溫最高
度三度溫最低



香港立法局已通過 公安修訂條例草案 今後發布假消息 最高判入獄兩年

【香港訊】經過七小時激烈辯論，香港立法局十一日晚上十一時五十分，通過一九八六年公安(修訂)條例，在憲報正式刊登修訂條例後，法例便可正式生效。

據法例規定，任何人若發布假消息，而可能引起公眾恐慌和擾亂公安，一經定罪，最高刑罰是罰款十萬元和入獄兩年，經簡易治罪程序檢控的最高刑罰則為罰款三萬元和入獄六個月。

立法局十一日由三時三十分開始，就公安條例草案的三讀和二讀進行冗長的辯論，輪番發言的議員近六十人。

辯論持續至晚上十一時十五分，中間曾兩度小休，打破了立法局過往就單一法案而花費的辯論時間。

布政司霍德在動議草案三讀時強調，港府會隨時檢討有關條例的執行，他又保證只會在最後關頭，才會動用該條例。

在二讀辯論時，排在第二十四位發言的司徒華，突動議押後二讀辯論，使主席通過要暫時停止二讀辯論，改為要求各議員討論後再進入委員會審議階段時，李柱銘再動議修改條文，在草案加入「若明知消息是假的及魯莽，不理是否真偽仍發布」，引發議員的再次辯論，其動議又再次否決。

霍德隨即動議港府的修訂，即在條文中加入「假消息」一語，並意圖導引，以「任何人取件本地報章」，獲得通過，再經一輪辯論後，草案順利通過三讀成為法例。

本汝比印度廟神像 發生鐵管炸彈爆炸

【溫哥華訊】本汝比印度廟神像，於星期三下午三時，在馬路哈格路與布那街交界處，發生鐵管炸彈爆炸，造成一死一傷，多人受傷，該廟宇地址在馬路哈路四四二號。

警方現正進行調查中。

樂高沙展說，該炸彈爆炸後，廟宇方找到其所在地，同爆炸時在該廟宇人員均獲救，該廟宇人員均獲救。

乘搭空中列車霸王客 卑詩運輸局強硬對待

【溫哥華訊】卑詩運輸局強硬對待乘搭空中列車霸王客，二月尾起發給罰款四十元，稱該局對於無票乘搭空中列車之人士，已經發出警告十七張。

該等告票，係規定罰款四十元者，發出時間係在二月廿五日至三月九日之間。

在該期間內，曾有三四八五名搭客被罰，其中二十九人被發現沒有票，另五百人則使用車票不當，如轉車過站，過區而不補價。

該局警察最初對於該等逃避購票之搭客只給予警告，但至二月廿五日起對於其頑不靈之搭客，實行發給告票。



香港新護照七月前
可獲廿五國家承認

【香港三月十二日電】港府保安司謝法新表示，香港新護照七月前，可獲廿五國家承認。

厄瓜多爾上週地震 死三百人 四千失蹤

【厄瓜多爾首都基多十二日電】厄瓜多爾政府及紅十字會呼籲國際人士給予緊急援助，以救濟上星期在該國發生連環地震時之受害者。

在此次強烈地震中，有甚多鄉村被摧毀，厄瓜多爾石油出口工業，亦遭嚴重之破壞。

據紅十字會估計，約有三百人在地震時喪生，而失蹤者則更達四千人。亦有二架載滿搭客的巴士，竟被埋於數十噸山泥之下。

宋美齡在台北 過九十歲生日

【香港三月十二日電】宋美齡在台北過九十歲生日，她健康情況良好。

劫賊遭險店多士間一華太渥 子男名兩傷槍察警 捕被嫌涉子男一另

【渥太華訊】渥太華一間多士店，星期二晚遭劫，兩名男子受傷，並被捕。警方在現場發現一輛被劫走的汽車。

玻利維亞宣佈取消 吸引香港移民計劃

【香港三月十二日電】玻利維亞政府宣佈取消吸引香港移民的計劃，原原本本投資十萬元即可定居。

溫仁才在美被 香港友聯銀行前董事 溫仁才在美被

【溫哥華訊】溫仁才在美被，香港友聯銀行前董事，溫仁才在美被。

耆英領入息補助金 每年必要申請一次

【溫哥華訊】加國耆英領入息補助金，每年必要申請一次。

溫尼辟汽車修理商 逃稅被罰五千元

【溫尼辟訊】溫尼辟一間汽車修理商，逃稅被罰五千元。

蘇聯又舉行 第二次核試驗

【莫斯科十二日電】蘇聯又舉行第二次核試驗。

兩名台灣間諜 在湖北被捕

【北京電】兩名台灣間諜在湖北被捕。

溫尼辟汽車修理商 逃稅被罰五千元

【溫尼辟訊】溫尼辟一間汽車修理商，逃稅被罰五千元。

旺地出讓

唐人街，唐人街，地越來越少
近唐人街，旺地急讓
適合移民投資或建舖

電話：682-6187 傳呼機：686-6128

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街
修理：大小凍房
裝修設計：空氣調節
各式凍櫃、製雪機、
暖氣、熱水爐、
爐頭雲櫃

TEL: 251-1616
中文: 255-9033

納偉旅行社

love & white travel
#110-539 Main Street (At Keefer)
Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
☎ (604) 689-0501

代理各大航空公司國內外機票
特價機票前往
香港、台灣及
東南亞各地
特別介紹星航返港機票
可免費停三藩市及夏威夷

大溫哥華一天遊 (逢星期二) \$38.00
西雅圖一天遊 (逢星期六) \$37.00
城多利一天遊 (逢星期日) \$60.00 \$56.00

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED
烈治文分店
好消息!
元豐公司烈治文分店
山八六年三月份起，定每月之
第三個星期六為「酬賓日」。
該日除白米外，所有商品
一律八五折。另特價品九折
特此敬告各界僑胞
三月份的「酬賓日」
是三月廿一日

烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

華聲錄影公司傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十時至下午六時

SANYO SANYO SANYO SANYO SANYO

SLIMLINE MM 706
DOUBLE CASSETTE AUTO STOP
CONTINUOUS PLAY
特價 \$199.

1987年 VHR2900
• VHS Format Hi-Fi Videocassette
Recorder
• Stereo Recording and Playback
• On-Screen Display
• Infrared Remote Control
• H.Q. (High Quality) Pictures
• QSR (Quick Start Recording)
VHR2250 特價 \$379.00
WITH TRADE
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

納偉旅行社

love & white travel
#110-539 Main Street (At Keefer)
Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
☎ (604) 689-0501

代理各大航空公司國內外機票
特價機票前往
香港、台灣及
東南亞各地
特別介紹星航返港機票
可免費停三藩市及夏威夷

大溫哥華一天遊 (逢星期二) \$38.00
西雅圖一天遊 (逢星期六) \$37.00
城多利一天遊 (逢星期日) \$60.00 \$56.00

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED
烈治文分店
好消息!
元豐公司烈治文分店
山八六年三月份起，定每月之
第三個星期六為「酬賓日」。
該日除白米外，所有商品
一律八五折。另特價品九折
特此敬告各界僑胞
三月份的「酬賓日」
是三月廿一日

烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

幕一第調情馨溫製泡 遊臂把夫偕昨「太港」準五十

無錢清水海濱影戲院，出現了一幕溫馨的場面。準「港太」與她們的丈夫，多親清水海濱影戲院。當先生、太太們抵達時，一對對，一雙雙的手，牽手步下階梯，恩愛有加，當準「港太」一拍照時，一個個親熱的依偎在丈夫身邊，羨慕旁人，不少先生們，紛紛舉起相機，為太太們當義務攝影師，浪漫非常。無錢清水海濱影戲院，以溫情、浪漫、溫馨、浪漫的氣氛，為準「港太」與她們的丈夫，製造了一個溫馨的場面。準「港太」與她們的丈夫，多親清水海濱影戲院。當先生、太太們抵達時，一對對，一雙雙的手，牽手步下階梯，恩愛有加，當準「港太」一拍照時，一個個親熱的依偎在丈夫身邊，羨慕旁人，不少先生們，紛紛舉起相機，為太太們當義務攝影師，浪漫非常。無錢清水海濱影戲院，以溫情、浪漫、溫馨、浪漫的氣氛，為準「港太」與她們的丈夫，製造了一個溫馨的場面。

準「港太」為競選忙 家庭已顯混亂

準「港太」與她們的丈夫，多親清水海濱影戲院。當先生、太太們抵達時，一對對，一雙雙的手，牽手步下階梯，恩愛有加，當準「港太」一拍照時，一個個親熱的依偎在丈夫身邊，羨慕旁人，不少先生們，紛紛舉起相機，為太太們當義務攝影師，浪漫非常。無錢清水海濱影戲院，以溫情、浪漫、溫馨、浪漫的氣氛，為準「港太」與她們的丈夫，製造了一個溫馨的場面。

爭奪美食獎個個動烹調

準「港太」與她們的丈夫，多親清水海濱影戲院。當先生、太太們抵達時，一對對，一雙雙的手，牽手步下階梯，恩愛有加，當準「港太」一拍照時，一個個親熱的依偎在丈夫身邊，羨慕旁人，不少先生們，紛紛舉起相機，為太太們當義務攝影師，浪漫非常。無錢清水海濱影戲院，以溫情、浪漫、溫馨、浪漫的氣氛，為準「港太」與她們的丈夫，製造了一個溫馨的場面。

王偉約滿後 專心做生意

準「港太」與她們的丈夫，多親清水海濱影戲院。當先生、太太們抵達時，一對對，一雙雙的手，牽手步下階梯，恩愛有加，當準「港太」一拍照時，一個個親熱的依偎在丈夫身邊，羨慕旁人，不少先生們，紛紛舉起相機，為太太們當義務攝影師，浪漫非常。無錢清水海濱影戲院，以溫情、浪漫、溫馨、浪漫的氣氛，為準「港太」與她們的丈夫，製造了一個溫馨的場面。



對對雙雙夫與太港準

影視

劉家輝 返港亮相

劉家輝在返港後，曾與太太及子女，在多倫多、溫哥華、卡加利、愛民頓、溫尼辟、滿地可、渥太華、魁北克、蒙特婁、巴黎、倫敦、紐約、洛杉磯、香港、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖等地區，進行多場巡迴演出，深受觀眾喜愛。

王偉約滿後 專心做生意

王偉在約滿後，已專心經營生意。他表示，在多倫多、溫哥華、卡加利、愛民頓、溫尼辟、滿地可、渥太華、魁北克、蒙特婁、巴黎、倫敦、紐約、洛杉磯、香港、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖等地區，進行多場巡迴演出，深受觀眾喜愛。

喜報先獎得未文蒨葉

葉蒨文在「喜報」雜誌中，獲得「最佳女主角」獎。她表示，在得獎後，感到非常驚喜和榮幸。她將在多倫多、溫哥華、卡加利、愛民頓、溫尼辟、滿地可、渥太華、魁北克、蒙特婁、巴黎、倫敦、紐約、洛杉磯、香港、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖等地區，進行多場巡迴演出，深受觀眾喜愛。



書名	年訂價	書名	年訂價
M8 中國青年	10.35	M646 國際貿易	10.75
M23 人民文學	21.00	M651 企業管理	10.80
M26 詩刊	15.75	Q703 乒乓世界	4.25
M27 人民音樂	13.00	BH704 籃球	6.25
M29 舞蹈	14.25	M705 足球世界	10.25
Q101 故宮博物院院刊	14.00	BM706 田徑	6.00
M103 自然雜誌	34.75	Q707 体操	4.50
Q109 美術研究	7.25	Q708 體育科學	8.00
M110 少年科學	9.50	BM726 英語世界	6.25
M113 少年文藝	10.25	M731 中國老年	11.50
M116 作品	17.25	M736 老人天地	8.25
M141 上海中醫藥雜誌	11.75	M803 園林天地	11.55
D149 諷刺與幽默	4.25	M857 人才天地	10.50
M168 讀書	17.50	BM914 柔道與摔跤	5.00
M181 鴨綠江	17.00	BM943 健身與	6.00
M182 大眾攝影	13.25	Q952 園林春秋	4.00
M213 海洋	7.50	Q961 中國書法	9.50
BM225 考古與文物	24.00	M979 烹調知識	10.00
BM251 旅遊	6.25	Q986 中國音樂	6.25
Q267 音樂研究	9.25	IC 中國時報123年	17/21/40
M276 電力技術	31.00	M252 廣東日報	41.50
Q285 太陽能	3.25	M501 解放軍報	30.75
BM325 鐵道知識	5.00	M502 上海晨報	10.00
BM379 八小時以外	8.50	中文 中國建設1233年	13/12/30
BM380 兵器知識	4.75	英文 中國婦女1233年	13/12/30
1425 小說選刊	21.00	英文 中國體育1233年	13/12/30
1443 萌芽	11.00	中文 中國改革1233年	7/11/16
BM517 航海	4.25	中文 北京日報1233年	21/24/50
14521 汽車技術	12.00	中文 中國旅遊(香港)1233年	44.00
1540 電子技術	10.50	英文 中國旅遊(北京)1233年	49.00

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇
商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
地址: 530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 251-1425

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。
地址: 雲哥華打東街二百號(二〇三至二〇四街夾片打街)
辦公時間: 星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時
電話: 669-4406

周愛權 視光博士
周慶偉 配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

歲晚酬賓
特價傾銷
平過大減價
歡迎大量選購
歡迎光臨選購
萬事勝意
龍馬精神

專營: 海味、鮮菓、蔬菜
溫哥華片打東街一五九號
TEL: (604)-687-3909

恒昌
HANG CHEONG

專營: 海味、鮮菓、蔬菜
溫哥華片打東街一五九號
TEL: (604)-687-3909

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

精選亞洲九天遊
韓國、中國、台灣、中國精華遊
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州。\$2488
全程廿四天包三餐及一流酒店、華人領隊特價 \$2988

來回溫埠。香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050
代理國內各旅行團。及酒店。與香港價錢相同。保證滿意!
駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大。美國特平機票。

★香港中旅正式委任為加西總代理“在外售券·境內取貨”業務。
為方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自行車。各種客貨車等供選擇。提貨地點分別為廣州。北京。上海。福州。泉州。廈門。汕頭。海口。開平。梅縣。流沙。拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
脆皮大乳豬
爽滑白切雞
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金豬
探親攜帶手信

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸。鮮鴨
干腸。油王臘雞
臘肉。臘鴨。臘
肉。臘鴨餅。

大特價酬賓
特製白油腸 \$3.70
特製白油腸 \$3.10

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦
唐山雜貨
唐油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
超等
冰霜
明味
蝦精

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食
園口新鮮
冰凍魚蝦
代理台灣
新運到:
冷凍包點
滷水牛什
即蒸即食
門市批發
地址: 五三五哥亞街
電話: 六八九七三三四

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

經銷
男女庄拖鞋
參茸藥材
雜貨

威岸建築

舊屋變新屋，搵威岸建築！

- * 圖則設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋



Before



After



AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.



esclad vinyl siding...

外牆板
保養房屋最佳投資，既保養更不需再花錢油漆，五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水瀾
廿年保養，實地製造安裝。



HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗
· B.C. HYDRO 認許為最保暖及先進之窗門
· 四五種窗門及安裝辦法，任君選擇
· THERMO BREAK FRAMES 盡量減除玻璃汗水



THE esgard ROOF

屋背面 · 最新款式
· 十五年保養，一日起貨
· 最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔 TAR & GRAVELS 屋背面，價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。



SUNDECK ENCLOSURES

加封露台
· 最現代化的建設
· 免再花錢維修露台
· 多地方用，並提高屋價



一齊裝置
有
八五折
優待

免費估價

FINANCING AVAILABLE



Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS

THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
803-8585 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953 · 290-7728

金門快餐甜品屋

CANMOON SNACK & DESSERT HOUSE

地點：位於唐人街金門中心
MAIN 夾 KEEFER STREET, #101-633 MAIN STREET,
TEL: 688-0679

新張營業

馳名牛肉粉 越式春卷

各香特粥
式濃價粉
甜咖快麵
品啡餐飯

(七天營業)

9:30am - 9:00pm

最佳服務 家鄉風味
舒適優雅 招呼週到
堂食外賣 一律歡迎

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

金寶貝
一小時沖印

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張 多晒一套

溫哥華 24張 只收一元
唐人街 36張 只收二元

ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

岑家郵 SHUM'S RESTAURANT

岑家郵大酒樓列治文分店，經已裝修完竣，謹定於一九八七年三月九日(星期一)照常營業，敬希垂注。屆時恭候各界友好光臨指導。
岑家郵酒樓有限公司敬啟

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
特聘名師
品質優良
馳名國際
聯生政府
衛生監督
寄往無阻
通商大埠
各埠代售
均有代售
目錄即奉
歡迎索閱

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。各式俱備。歡迎參觀選購。

今期特價品：
靚黑棗每磅 \$99。原色雪耳每磅 \$3.99。杭州白菊花每磅 \$3.99。靚蜜棗每磅 \$99。
竹蔗茅根晶每合 \$89¢。菊花晶每合由 79¢ 起。
風濕止痛膏每合 \$60¢。有更多特價品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

統一大酒樓 PENINSULA

* 經於三月十一日(星期三)開張營業 *
七天營業
星期一至四 上午十一時至凌晨一時
星期五 上午十一時至凌晨二時
星期六 上午十時至凌晨二時
星期日 上午十時至晚上十二時
港廚主理 川粵名菜 天天茶市
游水海鮮 壽筵喜酌 氣派豪華
舒適幽雅 筵開七十 寬大車場
每晚九時後增設 聲雅廊夜總會
* 聘請名歌星為知音人士演唱 *
免茶九折
百老匯西街604號(近甘比街) 873-0363
604 W. Broadway (Close To Cambie)

用兵要精 用藥要正 僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家
統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥
常備 花旗參 大量供應

· 想買靚貨，請到僑信！零沽批發，一律歡迎
總行禮聘李鶴儔中醫師 免費解答中藥調理健康問題
分行禮聘黃欣賢中醫師
地址：總行：奇化街261號 電話：682-2621
分行：片打東街141號 電話：669-1834

北京參茸行

特價貨品介紹
新到中國冬菇
每磅由 8.00 起

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

唐人街BB地產公司

119 C Keefer St
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會登
Pager 645-5368



▲ 413 LITTLE ST. VAN. 48年 32x105
上房下二房 \$95,000
靚屋 645-3232



▲ 3276 RENFREW ST. VAN. 翻新
33x121上二房下二房 \$93,500
蘇雪敏 645-6918



11個舖位購物商場

▲ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽 二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



四年新商業樓宇

▲ 唐人街地王片打東街。三層石屎雙層樓宇25x122現三戶租全
全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價\$1,999,000
梁寶琴 688-7888



減價-14組租文

▲ 1934 TRIUMPH全翻新。
月收近四千元。
開價\$353,000
有17萬按揭。
梁寶琴 688-7888



▲ 339 E. 27AVE. VAN. 37年 33x110
上房 \$169,000
黃光照 645-5368



▲ 2731 E. 51ST VAN. 29年 45x155
上二房下二房 \$174,000
黃光照 645-3232 黃會登 645-5368

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時

出售或出租請電：688-7888

豪華餐館出售
約一百座位。唐人餐館。約12
年新樓宇。設備好。有酒牌。
生意穩定。停車場。每月租金
約二千三百。TRIPLE NET MAIN
夾12街。梁寶琴 688-7888

唐人街餐館平賣
頂手實二萬五千。八十座位。
豪華新裝修。磁柱柏栢古式古
。廚房大。有酒牌。一切設
備齊全。位於福街。梁寶琴
PAGER 438-2333#7011
唐人街地舖出租
約三千呎。樓上可做餐館或寫
字樓。商業每月租金\$1,500
TRIPLE NET 梁寶琴 688-7888



小型購物商場

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急售。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888



▲ 681 OAK ST. VAN. 16YRS 65x125
上房 \$169,000
鍾植垣 645-6655



▲ 7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會登 645-5368



▲ 111 FAIRWAY VIEWS. TSAMASSEN
城屋。三房 2,000ft²
靚屋 680-6022



▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232



▲ 801 12TH AVE. B.L.G. O.T. 45x145
上房 \$82,900
靚屋 680-6022



▲ 1420 BRAMMELL W. VAN. 15年 106x134
上四房下一房 \$388,000。
黃光照 645-3232



▲ 41 GARNETT ST. NEW WESTMINSTER
O.T. 45x113上二房下一房 \$74,900
靚屋 680-6022



▲ 8179 GOVERNMENT ST. B.L.G. 翻新
82x202 上三房下一房 \$220,000。
黃光照 645-3232

位於繁華1248 ROBSON街零售商
店。租平。費用小。收入好。
價 \$28,000 黃光照 645-3232

酒樓出售
近華埠酒樓。鐘開卅卅。
舖有酒牌。設備齊全。生
意絕佳。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.,
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.,
\$43,900 鍾植垣 PAGE 645-6655

\$77,000
減價
HIGH RISE ZONE 42x155
有海景 229-11ST NEW
WESTMINSTER
梁寶琴 688-7888



▲ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x22 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會登 645-5368



▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232

▲ NUFFY'S DONUT 京士咸夾EDMONTON
地點好。設備價值超過
\$80,000 開價 \$89,000
鍾植垣 PAGER 645-6655
▲ 6754 CAMBIE ST VAN 唐餐館。位
於華埠及台灣街。45座位。
好入息。價 \$65,000
黃光照 645-3232

▲ 是錢。街角舖位。繁忙地段
唐人街吉士定夾奇倫比亞。價
\$79,000 包設備及存貨。
鍾植垣 PAGER 645-6655
▲ 地點好。吉士定夾東街夾乃厘。
利潤高。價 \$75,000 鍾植垣
PAGER 645-6655



▲ #1806-2020 BELLWOOD AVE. B.L.G
9年新市屋。二房 970ft²
靚屋 680-6022



▲ 3094 E. 27TH AVE. VAN. 24YRS
36x108上三房下三房 \$124,900
黃光照 645-3232



▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166
21組 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五組收入 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



5 YEARS NEW APARTMENT
1065 W 72nd AVE. VAN.
黃光照 645-3232

▲ 急售 \$55,000。吉士定夾乃厘
大型雜貨舖。取價平過設備價
值。鍾植垣 PAGER 645-6655
▲ 610 W. BROADWAY 雜貨舖。地
點好。近 V.G.H. 售 649 彩票。
每日生意五百。東主離國急售
\$45,000 鍾植垣 PAGER 645
-6655

▲ 唐人街餐館 \$138,000
1,700 SQ. FT
60位有 BAR&WINE 牌
設備齊全。生意每月三萬
元多。東主離國平賣。
鍾植垣 645-6655



▲ 1155E. 33AVE. VAN. 38年 31x95
上二房下一房 \$97,000 黃光照
645-3232 黃會登 645-5368



▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232



▲ 8133 ADERA ST. 西區13年
34x122 上三房下三房 \$208,000。
黃光照 645-3232 黃會登 645-5368



▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. BYRS
84x122 雙層上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232



▲ 3598 MARSHALL ST 28年 44x98
上三房下二房 \$119,900
梁寶琴 688-7888

酒樓出售
▲ 酒樓出售。唐人街鐘開百
席。有電梯。裝修豪華。
設備齊全。業主急售。開
價 \$100,000 梁寶琴
688-7888

▲ 231 W. 16TH AVE. O.T. 50x135
上二房下一房 \$178,900
黃會登 645-5368
▲ 2162 E. 28TH AVE. O.T. 33x122
上二房下三房。\$102,000
鍾植垣 645-6655



▲ 1727 E. 4TH AVE. VAN 25x100
上三房下一房 \$92,000
黃光照 645-3232 黃會登
645-5368



▲ 8377 OAK ST. VAN. 40YRS 33x115
上二房下一房 \$121,000。
黃光照 645-3232



▲ 3155 E. 8TH AVE. 全新 33x122
上三房下三房 \$189,000
黃光照 645-3232



▲ 2241 E. 12TH AVE. VAN. 翻新
46x117 上四房下三房 \$144,900
梁寶琴 688-7888



生意連實業 \$759,000 東主經營
8年。每年生意 \$550,000。
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 商業樓宇 122-126 W. HASTINGS
75x120 淨月入 6,800 固定
住客。梁寶琴 688-7888

▲ 4370 IMPERIAL ST. B.L.G
\$195,000
66.99x273 DUPLEX 地可分租。
黃會登 645-5368



▲ 121 N. WARWICK B.L.G 6年
33x122 上三房下三房 \$159,900
蘇雪敏 645-6918



▲ #1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年新市屋上二房二層 \$121,000。
黃光照 645-3232



▲ 811 LILLOMET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888



▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



▲ 商業樓宇。有酒店及舖位
116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888

▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

▲ 5606 WALES ST. 34年 41x132
上三房下二房 \$149,000
陶祖國 680-6022

加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地
職員精通各地方言，忠誠服務，免費估價。

CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438-8161 經理：關聯耀



謝煜贊 DON QUAN
住宅電話：420-4665

▲ 豪華商業樓，地二千餘呎，年收十八萬，五年前批租，叫價一百八十萬，位於士嘉堡區，交通方便，適合投資。

▲ 西區新屋，位於士嘉堡區，交通方便，叫價六十萬。

▲ 中西區商業樓，近士嘉堡區，交通方便，叫價六十萬。

▲ 西區新屋，位於士嘉堡區，交通方便，叫價六十萬。



△ 商業樓三舖位，共七十五尺，每年收入大約二萬四千，位於正街，大有前途，叫價二十八萬。



△ 本地高尚地區，有風景，上乘材料特別設計新屋，大約六千呎，五睡房另土庫，叫價四十萬。



△ 西區高尚地段，交通方便，叫價六十萬。



關伯興 PAH QUON
住宅電話：294-0089

黃以靈 REX WONG
住宅電話：464-6325



3535 ADANAC ST.
十一年新三睡房，二個半浴室，土庫全部完成，叫價 \$149,000

葉亨利 HENRY YIP
住宅電話：255-5917

陳菲立 PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808



△ 東區新屋 50 呎地，五年保證，手工好，近乃街夾 27 街，叫價二十萬餘，想買早，勿失良機。



△ 西區近 OAKRIDGE 兩年新樓，應有盡有，好過買新屋，叫價二十餘萬。

趙崇淦 EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618



譚國平 JOSEPH TAM
公司：438-8161
住宅：434-3658
PAGER 686-1515

△ 收租屋，每月 \$850 地 66x122 街角地 BURNABY

△ 二睡房屋，半土庫 2225 E3RD 開價 \$169,000

△ 四睡房屋，上層二房，下層二房，RENFREM HEIGHTS 地區，開價 \$117,000

△ 一年新屋，四睡房，地 88x99 COQUITLAM 開價 \$254,000

△ 3785 NORFOLK ST 本拿比區，地 50x122 可轉住宅地，叫價八萬六千。

△ 西區 3470 街 8TH AVE, 33x115 四睡房，開價 \$169,000

△ 二睡房 239 BOYNE ST, 50x130 兩睡房有土庫，價 \$62,000

△ 租文 #345-2133 TRIMPH ST, 663 呎，開價 \$45,000

△ DOWNTOWN DAVIE ST, 餐館出讓，100 座位及酒牌，叫價 25 萬元。

△ SHOP EASY SUPER MARKET 出讓 1803 COMMERCIAL DRIVE 年做生意九拾多萬，開價 \$139,000

陳炬宏 Raymond Chan
324-1238
438-8161

△ 投資移民，購物中心，離華埠半小時，獨有西餅店，包銷出讓，生意工具一年半新。

△ 正層二房，土庫二房，上下全房，八萬七千。

△ 少年勤儉，買田又買屋，生意好，有收租，大溫至可種花卉，果林，離華埠半小時，六萬九。

△ 新到飾物，NEOTON 四萬餘元，一房，地 30x70 七萬四。

△ 東區生意，意大利餅店，78 座位，有酒牌，輪到下一位老細，本拿比 12 年仔生意，每年上三萬，二房，土庫，全房，年入三萬六千，位於 DENMAN 二萬餘元。

丁建新 Kim Ting
251-2571
438-8161

Kenneth Kwan 關煥蔭
公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價



THOMAS CHAN 陳少鏞
271-2139
872-6681

▲ 溫哥華西區，環境幽靜，交通方便，鄰近著名中、小學，正層三睡房，大客廳、飯廳、廚房、土庫一睡房，遊戲室，雙車房，開價：\$215,000。

▲ 西區近 Shaughnessy 及渥列治高級商場，鄰近著名小學，交通方便，正層三睡房，大客廳、飯廳、廚房、土庫一睡房，遊戲室、浴室、雙車房，開價 \$265,000。

▲ 溫哥華東區 25 街，鄰近學校，交通便利，正層二睡房，客廳、飯廳，土庫二睡房，已租出，每月收租 \$800，好租客，適合投資，只開價：\$110,000。

▲ 生意良機，本拿比近士嘉堡道，菜館，地點旺，生意好，舖大租平，日做約千餘元，適合夫婦經營，生意連設備出讓，開價 \$89,000，現減價 \$79,000。

以上物業買賣，生意請電：
872-6681
陳少鏞 271-2139

DOMINIC LAU 劉偉光
324-3839

△ 西區高尚住區

▲ 近 S.W. MARINE DR 環境幽靜，正層三睡房，廚房光猛，大硬木地板，另有地毯，土庫有兩大遊戲室及浴室，雙車房，只售 \$215,000，有意者請電 872-6681 或 261-2832 陳少鏞 872-6681 或 271-2139

MABLE TAM 談國蘭
733-3982

PAUL YUEN 甄詠蓮
251-4579
872-6681



鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲ 片打街中心百多座位餐館，除設華筵，廚房新式設備，東主退休十分抵買，投資發達好機會，歡迎查詢。

徐松齡

一。LADNER 埋心，中西餐館，20 多座位，堂食外賣，日營約二百元，年老退休廉讓，叫價二萬元，試過價。

二。本拿比 EDMONDS 大街，興旺唐西餐館，45 座位，有酒牌及寬大停車場，叫價七萬餘元。

三。本埠東西工業區餐館連樓上住宅，日營三百多元，批約好，生意穩定，叫價五萬餘元

徐松齡 PAUL TSUI
263-1222

四。本埠市中心寫字樓大廈，自助快餐店，90 座位，有酒牌，日營約八百多元，時間好，生意穩定，歡迎查詢面議。

五。604 東 30 街，正層二房一廳，土庫完成二房一廳，28 年新，交通方便，叫價九萬多元

六。溫市餐館生意連物業，樓上有 2 組單位收租或自住，叫價二十多萬元，歡迎面議查詢約見。

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT



▲ 代理 ICBG 汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋，柏文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

▲ 代業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富專業水準，手續費廉歡迎查詢。

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

實事實業燕梳有限公司

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價。
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN 鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276



全新豪華區二十七級高級設計住宅。現已全
完工。隨時可以入住。內飾裝修材料高級。每
戶均用防盜鐵門。有地毯及地氈。另加地氈
機轉電機水喉。地氈保養。產區環境幽美。預
計單位有山、海、景。十分鐘可到市中心。單位
由\$41,900起至\$68,900。投資自用皆宜。
欲購從速。開工時間：星期六、日由一時至六
時。星期一至五由三時至六時。
地址：2255 ETON ST. VAN. B.C.

EMILY CHU 朱太
公司 437-5571
住家 324-8716



FRASERVIE 區。豪華大屋
一流名師設計。樓上四房
及家庭房。樓下自備二房
一廳及大 WHIRLPOOL 發美
地氈。好風景。地大50X
125 共3800方呎。叫價二
十餘萬。請快。勿失良機

SHARON LUM 林麗儀
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513



▲ MAIN 夾 24 街。四睡房一
廳兩浴廁。保養一流。
280 E. 24TH AVE.
▲ 33x146 平。兩睡房一廳
交通方便。近學校。開價
\$98,000 可連價 2982 ADANAC

LUCKIE LEE 李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747



▲ KINGSWAY 夾 KNIGHT 街
DELICATESSEN 出讓地位一流
兩層 700 方呎。\$29,900
▲ 九租柏文出賣。有 10% 利
潤 (CAPRATE) 每年化五萬元
包括所有機件。執約可說
左右裝修。合做火燒機。新
裝修。勿失良機。
▲ RENFREW 夾 20 街。上
兩房一廳。下兩房一廳。
月入 \$875 保養一流。開
價 \$99,000 勿失良機。

RAYMOND HO 何文興
公司 (604) 251-4100
住家 (604) 879-7883
傳呼機：680-9718



▲ 2356 RENFREW 地 33x122 交通一流。好
風景。上二房有土庫。內部翻新。
欲購從速。
▲ 發展商 MAPLE RIDGE 十級白南高地。近
市區。環境幽美。附近已建屋。有
發展潛質。開價十二萬餘。請快。
勿失良機。
▲ 華埠餐館出賣。價平。長租。傢私
齊全。東主有事急讓。開價七萬。
▲ GASTOWN 商業樓。好前景。好租約
。開價四十萬

MIKE YOUNG 楊文泉
公司 251-4100
住家 263-1229



▲ 東區一流地區。地大。
上三房。千七呎下二房
四浴室。複式客廳。
KILLARNEY 地區。開價二十餘萬。
勿失良機。

新盤
明街排字舖出讓。有五架
全鋼排字機。可排中文。
大陸國體文。日文。英。
法文等。一流投資。買主
願留下教職。開價 \$179,000
詳情請詢。

存結減價割讓
希士定東街近域多利街旺區
地點一流。舖新。機件好。
潛力大。有遊戲機及中文片
集出租。減價一萬五千九
(機件不在此價)。買出急
讓。抵買別無。請電。

香檳區城市屋
● 開價由 \$75,000 至 \$95,000
● 2 至 4 睡房
● 實用面積 1018-1449 方呎
● 包括爐頭。雪櫃。洗碗機。
洗衣及乾衣機。
● 有一個半浴室。

MAUREEN CHAN 陳太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382



▲ 真正熱門。商業地。二座獨立樓宇。
房屋樓下。獨立二房一廳。樓上獨立一
房一廳。另一果仔舖。前舖。後有獨立
二房一廳。果仔舖月租 \$800。投資
或住屋一流。房屋房房所完新。買一
送一。請快電陳太。

MARTIN THIEN 鄧威勝
公司：437-5571
住家：434-9212



▲ 近 BOUNDARY 夾 18 街。華苑
大屋。樓上三大房。寬
闊大廳。土庫有二房一
廳。風景好。交通方便。
地址 31 DIEPPE 街。
▲ 好機會！好機會！
位於域多利 49 街商業樓
宇。包括三間舖位。四租
租文。全部租出。為最理
想投資物業！
▲ 翻新寬大兩房。高
土庫位於 812 東 33 街

BILL WONG 黃志成
公司：437-5571
住家：438-5209



▲ 發展商新屋。保養好。有
山水風景。天然汽火爐。
露台。地下停車場。近
WALL STREET 勿失良機。請
電 BILL WONG 437-
5571。
▲ 新屋。早建地可重建
租文。有投資價值近 COM
MERCIAL 及一街。開價相
宜。請電 BILL WONG 黃志
成洽 437-5571

MAUREEN CHAN 陳太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382



▲ 溫哥華 NAPIER 街 12 年屋
樓上三房一廳。土庫二
房一廳。獨立一房一廳。
近巴士公園。面積可觀
叫價十四萬九千。請快

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水喉泥結
磚石砌面
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建裝修
各項裝修

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：六八七-四一七五
六八七-四一七五
六八七-四一七五

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保日滿意

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司：434-1431
：254-8469 傳呼機：680-7331



▲ 蘇菲亞區全新屋。土庫
完成兩房。總價九萬三
無條件可換供七
▲ 實淨兩房大屋。土庫完成兩房。30 餘
年新。只售九萬四。乃夾 41 街。
▲ 烈治文一年屋。保養一流。三房大屋
地大 7 年。開價 13 萬。三分鐘到 OAK
及乃橋。開價 13 萬。三分鐘到 OAK
▲ 西區果樹年屋。收入約 16 萬。經營十
年。因主人手到愛售。售
▲ 全新三層屋。土庫兩房。已出租。
▲ 京士威近蘭菲。價九萬三。
▲ 廿餘年五房大屋。土庫完成。保養一
流。不可不
▲ 五大睡房。土庫有一房可開三房保
▲ 一流。GRANT 街街角位。蘇菲亞乃
▲ 夾一。地大 33x121 開價十萬餘。

Century 21 廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345
星期日午十二至四時開放



YULAN WONG

▲ 烈治文複層式屋。三睡房。20 餘年新。
開價十二萬。屋主離埠急售。
▲ 2581 CHARLES ST 近 NANAIMO。適合大家庭。6 睡房
兩廳。兩廁三廁。三個獨立門口。十一萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD. 涂念宗 MIGUEL TURCO
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
住家：421-6639
★精通國粵語★



平通全市
全新裝修兩房柏文。包爐頭雪櫃窗簾布
只售四萬九千九!!!

▲ 京士威工商業區全新裝修西餐 50 座位。
有酒牌十年新租約五年不加租。東主因事急
急賣六萬五。欲購從速!!
▲ 舊屋業主請注意! 建築師現金收購舊屋或舊
屋換新屋。詳情請電涂念宗。

MULTIPLE REALTY LTD. 涂念賓 TONY TOWE
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
住家：876-9452
中文傳呼機 645-8912



▲ 東四街 9 年新一房向南 650 呎柏文。三樓。有景
免費洗衣。62 元管理費。五萬餘。僅此一間。
▲ 東 28 街正層三房三廁兩廁。樓下三房兩廁 33
x145 大地歐籍建築師全新現成屋僅開價十九萬餘
▲ 本那比 80x132 大地。高尚住宅區。30 年士德古屋
。兩房月租九百。最合投資或改建。試價 12 萬餘
▲ 近乃街士德古二房家庭屋標準地僅八萬九千元
▲ 兩房大柏文。雙車位。雙壁爐。個半廁。大花園。
五萬五千按揭。無條件提供。僅售六萬餘!
▲ 33 街入息屋全翻新月收一萬三試價十萬投資好!
▲ 近 P N 40 年屋。平正標準地。土庫完成。一年
新屋頂。新水電。九萬餘。

GOODRICH REALTY CORP. 馬耀儼
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR



本人經營一切買賣房屋。柏文。物業。生意。
免費估價。樂意服務。

WATLING GROCERY

▲ 雜貨舖連實業出賣。有 649 機。日營超過 750
元。街角地。有泊車位。另有三睡房居住單位。
▲ 兩睡房屋。地大。八萬九千。
▲ 東區旺街。日營約五百四十元。價二萬八千。

恒基置業 柯其毅
三一八號 屋列洽商場
KENNETH AW
KEYSTONE RLT LTD
公司：261-8118 住家：327-1689



▲ 127 E44 街近西區。正層兩睡房。
大客廳。客廳。土庫三睡房。兩浴
廁。車房。各自門口出入。屋頂。晒
台。雙層窗。電線。水喉。全翻新。
近小學交通。環境高尚。祇售十萬餘
先到先得。該區 祇此一間

MULTIPLE REALTY 李標
公司：434-1431
住家：433-7888
傳呼機：680-7305



☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

閣下如有屋宇
估價及解答任何疑問。本人會為你免費
賣出。在短期內為你用最合理價格將屋
現款交易。服務週到。保證滿意。
▲ 建築師高價收購買屋地或舊屋
▲ 生意出售。京士威西區。50 座位。有
酒牌。開價三萬九千。
▲ 22 街近域多利街四層新屋。樓上樓下
全部完成。屋主離埠急售。開價十四
萬八千。請勿錯過良機。
▲ 東區。京士威西區。50 座位。有
酒牌。開價三萬九千。
▲ 50 呎地。樓上土庫。乾淨美觀。
▲ 近沙街。樓上土庫。乾淨美觀。
▲ 樓下三層。可出租。乾淨美觀。
▲ 東區。京士威西區。50 座位。有
酒牌。開價三萬九千。
▲ 50 呎地。樓上土庫。乾淨美觀。
▲ 近沙街。樓上土庫。乾淨美觀。
▲ 樓下三層。可出租。乾淨美觀。

MULTIPLE REALTY BILL LEE
公司：434-1431
住家：433-7888
傳呼機：680-7305



▲ 三層大屋。樓上三房一廳。正層
兩房兩廳。土庫兩房一廳。可
出租。近京士威。十二萬餘。
▲ 東區新屋。開價十四萬九千。
▲ 樓上土庫。全部完成。舊屋換新屋
或現款交易。一律歡迎。
▲ 合法入息屋。近沙街。40 呎地。
月收一千二百。開價十二萬二千。
▲ 50 呎地。樓上土庫。乾淨美觀。
▲ 近沙街。樓上土庫。乾淨美觀。
▲ 樓下三層。可出租。乾淨美觀。
▲ 東區。京士威西區。50 座位。有
酒牌。開價三萬九千。
▲ 50 呎地。樓上土庫。乾淨美觀。
▲ 近沙街。樓上土庫。乾淨美觀。
▲ 樓下三層。可出租。乾淨美觀。

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各式西餅

早餐午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎



明和公司 雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心
小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

余照明顧問公司

包括：家庭顧問 移民顧問
奇化街 237號332室
電話：682-6187

中西招牌
專寫中西招牌：
2. 貨車、膠板、廚窗
5. 廣告、等、廚窗
7. 2等、廚窗
6. 4.

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從選擇
特別優待
無任歡迎

喜喜喜
音佳娘新

全港運到新到
香港運到新到
中國新到
中國新到
中國新到
中國新到
中國新到
中國新到
中國新到
中國新到

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：冷暖氣機、製雪機、凍房、日夜服務
買賣：爐頭、炸油爐、凍櫃、士多爐、切肉刀、製雪機
TEL: 255-8338

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
病油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航

聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起
●夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起
●邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起
●多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選·華人領隊

★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發。
★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街)

聯邦政府執照

15點TUNE UP

(包火嘴一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

過冬全車45點大保養TUNE UP
換油、油濾、檢查引擎系統、防
凍水、安裝喇叭等共15點。只收
工費：四缸 \$49.98、六缸
\$59.98、八缸 \$69.98
零件除外 (零件不包括在內)

新車、避青打底

(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用·避青打底。
細車只收 \$49.95 起

音響大特價：

由專門音響技師負責
音質優美 AM/FM 卡式音響
包2喇叭及安裝
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

清洗冷卻系統

特價 \$12.98
高壓水刀及洗滌水箱、引擎
、內帶、冷卻水箱、同時加
入防凍水到零下30度。
(防凍水另計)

買車時全車安全

全盤檢查：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯

更換前輪

碟式剎車
(BRAKE)
連工包料
只收49.95
起

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證

七天營業：週一至週六：

每日上午九時至下午八時

週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

IC.B.C. CLAIMS

一切大小車身修理

辦理一切 IC.B.C. 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

快捷 FAST 'A' Auto Body
車身修理

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



蘇聯技術人員 再返伊朗工作

【德黑蘭十一日電】在伊朗城，因兩伊戰爭曾經撤走的蘇聯技術人員，目前已回到工作崗位。據悉，蘇聯技術人員在伊朗的工作，是協助伊國進行核能、鋼鐵廠的蘇聯技術人員目前已回到工作崗位。據悉，蘇聯技術人員在伊朗的工作，是協助伊國進行核能、鋼鐵廠的蘇聯技術人員目前已回到工作崗位。

中美兒童 共植友誼樹

【北京專電】近八十多名中美兒童，今天在北京市共同植下友誼樹。這些兒童來自北京、上海、天津、廣州、香港等地。他們在共同植樹時，互相交換了禮物，並合影留念。

英國外長賀維 應邀訪匈

【布達佩斯十一日電】英國外長賀維，應匈國總理科爾尼的邀請，於三月十日訪問匈國。賀維在訪問期間，將與科爾尼總理舉行會談，並與匈國官員就發展兩國關係問題交換意見。

羅馬教廷大力抨擊 各種人工生育方法

【梵蒂岡十一日電】羅馬教廷，對各種人工生育方法，表示強烈反對。教廷發言人表示，人工生育方法違反了天主教的教義，並對人類生命和尊嚴構成了威脅。

愛爾蘭選舉完畢

【倫敦十一日電】愛爾蘭的選舉，於今日下午三時正式結束。選民們在投票站外排隊等候，場面井然有序。初步計票顯示，共和黨在選舉中獲得了壓倒性的勝利。

中國與西德 作文化交流

【北京十一日電】中國與西德兩國，將在今年內開展廣泛的文化交流活動。雙方將簽署一份文化交流計劃書，內容包括互派藝術家、學者、學生等，並共同舉辦文化節、展覽等活動。



時利比抵 後生發件事船沉輪液英 檢，時利比往前日七人夫爾卓 場機於迎斯爾爾馬相首時利

【華盛頓十一日電】蘇聯技術人員已抵達伊朗，他們將在那裡與伊國官員一起工作。據悉，蘇聯技術人員在伊朗的工作，是協助伊國進行核能、鋼鐵廠的蘇聯技術人員目前已回到工作崗位。

【德黑蘭十一日電】在伊朗城，因兩伊戰爭曾經撤走的蘇聯技術人員，目前已回到工作崗位。據悉，蘇聯技術人員在伊朗的工作，是協助伊國進行核能、鋼鐵廠的蘇聯技術人員目前已回到工作崗位。

【倫敦十一日電】愛爾蘭的選舉，於今日下午三時正式結束。選民們在投票站外排隊等候，場面井然有序。初步計票顯示，共和黨在選舉中獲得了壓倒性的勝利。

【台北十一日電】台股昨日收盤，成交量為一億零九百九十九萬股，成交金額為一百零九億九千九百九十九元。台股昨日收盤價為一百零九元九角九分。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業經驗 竭誠為各界服務

Autoplan
 房屋買賣 汽車生意 醫藥 物業收租

新整、歡迎來電詢問：
 一、新屋，在建造中二七三號七街東。
 二、新屋，二一五號六街，在建造中。
 三、新屋，二一五號六街，在建造中。
 四、另有地盤，位於域多利大道南附近。
 五、本故四年新屋上下完成急賣，只售十五萬餘元。
 六、三層書屋，現租出六百元，乃路來廿一街，只售九萬九千元，投資良機。
 七、翻新合法上下屋，入息每月可達千元，近十街與夫沙十三號，月可達千元。

代東

本會訂於一九八七年三月十五日（星期日）下午六時假座名園酒家舉行春節聯歡會，敬請黃伍宗親屆時蒞臨。不勝翹企。

黃伍宗親總會同人敬約

附註：
 一、席金成年每人拾元，十二歲以下小童每位六元。
 二、請向下列商號報名登記，領取入席券。
 三、三月十三日截止登記，以便編排筵席。

名園酒家 荳蔻公司 泰興公司 名園酒家 荳蔻公司 泰興公司
 街四六五號

MACHINERY From Guangdong CHINA

廣東機械

各種工具

剪草機

手推車

把鏟和把叉

我公司的各種機械產品，規格繁多，品質優良，交貨迅速。我公司在中國廣東省廣州市，地處南海之濱，比鄰港澳，海運發達。黃埔港與黃埔新港擁有先進的機械設備，兼有大型的貨箱碼頭，交通便捷，與世界各地港口都有定期或不定期航線，是中國對外貿易的樞紐。我公司在香港設有辦事處，有經驗的銷售和經銷人員，歡迎各界人士向本公司洽談貿易。同時歡迎各界人士來函索取產品目錄、樣品、來函、來電或來本公司查詢洽談業務一律歡迎。

China National Machinery Import & Export Corporation, Guangdong Branch
 61 Yanjiang Rd. (W), Guangzhou PRC. Telex 44692 JIXIE CN Cable: MACHIMPEX Guangzhou.

中國五金礦產進出口總公司廣東省分公司

CHINA NATIONAL METALS & MINERALS IMPORT & EXPORT CORPORATION GUANGDONG BRANCH

中國廣州東風東路774號
 774, DONG FONG DONG ROAD GUANGZHOU, CHINA.
 CABLE: MINMETALS TELEX: 44377 WUJIN CN

鑽石牌門鎖

“鑽石”牌門鎖外表光滑，造型美觀，結構嚴密，安全可靠，品質優良，歡迎來函訂購。

球型門鎖
 Door Locks With Knobs

雙舌彈子門鎖
 Double Cylinder Rim Drawback Locks

彈子門鎖
 Rim Night Latches

誠聘製衣廠 廠長

PRODUCTION MANAGER

for expanding (specialty) sportswear Co. We require: Highly organized person with technical ability & supervisory experience. Textile experience helpful, but not required. fluency in CHINESE a definite asset We offer: \$24,000 - \$30,000 Plus. Apply 1675 W. 2nd Ave. 12:30 - 2 or 4-5 p.m.

誠聘製衣廠 廠長

PRODUCTION MANAGER

for expanding (specialty) sportswear Co. We require: Highly organized person with technical ability & supervisory experience. Textile experience helpful, but not required. fluency in CHINESE a definite asset We offer: \$24,000 - \$30,000 Plus. Apply 1675 W. 2nd Ave. 12:30 - 2 or 4-5 p.m.

誠聘製衣廠 廠長

PRODUCTION MANAGER

for expanding (specialty) sportswear Co. We require: Highly organized person with technical ability & supervisory experience. Textile experience helpful, but not required. fluency in CHINESE a definite asset We offer: \$24,000 - \$30,000 Plus. Apply 1675 W. 2nd Ave. 12:30 - 2 or 4-5 p.m.

誠聘製衣廠 廠長

PRODUCTION MANAGER

for expanding (specialty) sportswear Co. We require: Highly organized person with technical ability & supervisory experience. Textile experience helpful, but not required. fluency in CHINESE a definite asset We offer: \$24,000 - \$30,000 Plus. Apply 1675 W. 2nd Ave. 12:30 - 2 or 4-5 p.m.

誠聘製衣廠 廠長

PRODUCTION MANAGER

for expanding (specialty) sportswear Co. We require: Highly organized person with technical ability & supervisory experience. Textile experience helpful, but not required. fluency in CHINESE a definite asset We offer: \$24,000 - \$30,000 Plus. Apply 1675 W. 2nd Ave. 12:30 - 2 or 4-5 p.m.

誠聘製衣廠 廠長

PRODUCTION MANAGER

for expanding (specialty) sportswear Co. We require: Highly organized person with technical ability & supervisory experience. Textile experience helpful, but not required. fluency in CHINESE a definite asset We offer: \$24,000 - \$30,000 Plus. Apply 1675 W. 2nd Ave. 12:30 - 2 or 4-5 p.m.

誠聘製衣廠 廠長

PRODUCTION MANAGER

for expanding (specialty) sportswear Co. We require: Highly organized person with technical ability & supervisory experience. Textile experience helpful, but not required. fluency in CHINESE a definite asset We offer: \$24,000 - \$30,000 Plus. Apply 1675 W. 2nd Ave. 12:30 - 2 or 4-5 p.m.

誠聘製衣廠 廠長

PRODUCTION MANAGER

for expanding (specialty) sportswear Co. We require: Highly organized person with technical ability & supervisory experience. Textile experience helpful, but not required. fluency in CHINESE a definite asset We offer: \$24,000 - \$30,000 Plus. Apply 1675 W. 2nd Ave. 12:30 - 2 or 4-5 p.m.

誠聘製衣廠 廠長

PRODUCTION MANAGER

for expanding (specialty) sportswear Co. We require: Highly organized person with technical ability & supervisory experience. Textile experience helpful, but not required. fluency in CHINESE a definite asset We offer: \$24,000 - \$30,000 Plus. Apply 1675 W. 2nd Ave. 12:30 - 2 or 4-5 p.m.

誠聘製衣廠 廠長

PRODUCTION MANAGER

for expanding (specialty) sportswear Co. We require: Highly organized person with technical ability & supervisory experience. Textile experience helpful, but not required. fluency in CHINESE a definite asset We offer: \$24,000 - \$30,000 Plus. Apply 1675 W. 2nd Ave. 12:30 - 2 or 4-5 p.m.

誠聘製衣廠 廠長

PRODUCTION MANAGER

for expanding (specialty) sportswear Co. We require: Highly organized person with technical ability & supervisory experience. Textile experience helpful, but not required. fluency in CHINESE a definite asset We offer: \$24,000 - \$30,000 Plus. Apply 1675 W. 2nd Ave. 12:30 - 2 or 4-5 p.m.

學習英語

本校設小型班級。個別教授。為你補習英文。以HUBBARD TM. 方式授課。九時至四時電：734-1181 1619 W. 10TH AVE. VAN.

有 SEARS 存貨出售

各類裝置陳列用椅。禮品。衣架。組合架。餐館椅。檯等。請親臨選購。6205 WILLINGDON 或電：437-4074/437-7491

徵婚

加籍西人。年約二十六至三十歲。適人。誠實。有誠意。有意者。請寄信。至。2711。933。1。0。二。七。八。四。二。零。零。或。電。話。二。六。六。八。五。五。五。

旺舖招租

列治文三路6280號中華特價中心。大小隨意。舖面夾32街新MALL。即可入伙。合各行生意。734-7222 (英文) 266-8571 (中文)

旺舖招租

雲梯街4347至4349號。兩層高大廈。近28街。共三千餘尺。免費停車場。五月一日起。有意者。可批長約。請電266-8555。岑洽。或留口訊。

中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內(十至六時)親臨本中心或致電687-0729與黃先生接洽。

旺舖出租

一、西區旺舖千餘呎。有餐館裝修。三廁所。合小型餐館。
二、東區旺舖。千二百至二千四百呎。合餐館。唐人雜貨或各類生意。三年新建築物。
三、梳里埠購物商場旺舖。面積千六百呎。有餐館裝修及三廁所。合餐館及各類生意。有前後大停車場。有意者請電879-6005劉先生洽。

溫哥華職業訓練學院 專業中廚訓練課程

新班將於四月十三日開課。凡有志從事飲食服務行業者。均可報名參加。如欲申請人力部辦事處貼者。可直接到人力部辦事處辦理。詳情請與該課程主管梁先生聯絡。電話：681-8111內線350或中文電話266-7503。報名地址：片打西街250號。

Chateau Granville Hotel

1100 Granville St Vancouver, B.C. 9, 11, 12, 13 (星期一、三、四、五) 下午七時半至凌晨一時。Presents go to Canadian Ship Mariners Society # 59997

Chateau Granville Hotel

1100 Granville St Vancouver, B.C. 9, 11, 12, 13 (星期一、三、四、五) 下午七時半至凌晨一時。Presents go to Canadian Ship Mariners Society # 59997

Chateau Granville Hotel

1100 Granville St Vancouver, B.C. 9, 11, 12, 13 (星期一、三、四、五) 下午七時半至凌晨一時。Presents go to Canadian Ship Mariners Society # 59997

Chateau Granville Hotel

1100 Granville St Vancouver, B.C. 9, 11, 12, 13 (星期一、三、四、五) 下午七時半至凌晨一時。Presents go to Canadian Ship Mariners Society # 59997

Chateau Granville Hotel

1100 Granville St Vancouver, B.C. 9, 11, 12, 13 (星期一、三、四、五) 下午七時半至凌晨一時。Presents go to Canadian Ship Mariners Society # 59997

Chateau Granville Hotel

1100 Granville St Vancouver, B.C. 9, 11, 12, 13 (星期一、三、四、五) 下午七時半至凌晨一時。Presents go to Canadian Ship Mariners Society # 59997

明氏花屋

喜市定東街一七五號 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

哀謝

先嚴張坤黃公府君之喪。於三月六日(星期五)下午一時假座士嘉堡(安東堂)殯儀館舉行出殯。安葬於海山墓園。此啟。

榮僑花舖

Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜市定東街三七一號 TEL: 683-5124

店花士奇新

SUNKIST FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094

店花士奇新

SUNKIST FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094

店花士奇新

SUNKIST FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094

店花士奇新

SUNKIST FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094

雲高華花舖

VANCOUVER WHOLESALE FLORIST 610 MALKIN AVE. VAN. B.C. 電話：254-5431

雲高華花舖

VANCOUVER WHOLESALE FLORIST 610 MALKIN AVE. VAN. B.C. 電話：254-5431

雲高華花舖

VANCOUVER WHOLESALE FLORIST 610 MALKIN AVE. VAN. B.C. 電話：254-5431

雲高華花舖

VANCOUVER WHOLESALE FLORIST 610 MALKIN AVE. VAN. B.C. 電話：254-5431

雲高華花舖

VANCOUVER WHOLESALE FLORIST 610 MALKIN AVE. VAN. B.C. 電話：254-5431

雲高華花舖

VANCOUVER WHOLESALE FLORIST 610 MALKIN AVE. VAN. B.C. 電話：254-5431

文華花店

Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

文華花店

Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

文華花店

Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

文華花店

Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

文華花店

Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

文華花店

Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

文華花店

Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

文華花店

Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

文華花店

Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

文華花店

Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

文華花店

Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY VAN. B.C. PHONE: 298-0522

今日各場精選 文勝

車仔馬佳選

March 13, 1987

- Skip A Song (B. Cameron)
Fast Game (K. Linton)
Rich Rum (J. Vukelich)
- Ethnic (B. Treen)
Tricky Dick C (J. Hudon)
Monterey Breeze (W. Isbister)
- Holridge Ken (G. Hollingsworth)
El Lobo A (J. Hudon)
Jazzy Star (S. Masse)
- Capistrano Beach (B. Davis)
Don Nor Amber (D. Andrews)
Starry Light (B. Cameron)
- Senga Greydon (M. Evans)
Bradner Belle (A. Bowman)
Prairie Weed (G. McQuaid)

Best Bet :

- Western Shadow (P. Coleman)



- Prestina N (S. Shinn)
B BS Royce (B. Beelby)
Lady Bay Leaf (B. Treen)
- Doelcan Cal (C. MacLeod)
Page Five (J. Hudon)
Party Favors (S. Masse)
- Western Shadow (P. Coleman)
Wada Plaza (B. Treen)
Knight Cracker (W. Waples)
- Gardinia (S. Masse)
Hy Count (A. Bowman)
Bradner Storm (B. Beelby)
- Military Career (W. Waples)
Lennox Bromac (J. Burke)
Prima Honour (R. Smith)
Northern Dan (J. Hudon)



生活漫談

聯合國國際消費者協會，最近不久在曼谷舉行的一個會議上，提出「放棄味精」的口號，與會多個國家表示響應。而其中一些國家和地區也進行有關探討，研究味精的食用問題，以及與健康關係。

一些研究報告顯示，吃進味精含量高的食物，可導致所謂「味精病」：皮膚敏感、頭痛、心跳、出汗及口渴等現象，情況嚴重者更會發生哮喘。味精對嬰兒和孕婦尤為不宜。但迄今尚無研究數據顯示食物加入味精會導致長期性中毒，至於會引起腦部受損的說法亦有待證實。因此，許多國家對味精的使用仍然只採取自衛的態度。

根據世界衛生組織的建議，食用味精的最高量為，每公斤體重每日不超過一百二十毫克。即一個體重五十公斤的成年人，每日最高味精食量應為六克；而一茶匙味精約為五克。

味精是於八十年前，由日本人發明的，用作煮食時調味之用。化學成分是小麥、麵筋等蛋白質經水解法，利用主要採用微生物發酵法，由澱粉製成。也可以用化學方法，或者從甜菜、糖蜜中所含的糖質製成。另有一個說法是，味精是組成蛋白質的原素之一，約佔人體攝取蛋白質的百分之二十。

味精如果用其法，的確可以令菜餚增加鮮味，因此被戲稱為「廚房大師傅」，製造商更大量廣告，誘導人們多用味精。但如果食物本身是新鮮的，放太多調味品徒然畫蛇添足，也是本領的廚師多不為的。

(白史)

味精與健康

「春城無處不飛花」唐文

雲南首府昆明，四季常春，故有「春城」的雅稱。昆明一年到頭都有花開，而以春天多名勝古跡，春季百花吐蕊，景象更迷人。唐代詩人韓翃詠曰：「春城無處不飛花」。春城雅號從此不脛而走。

昆明是一個歷史文化古城，唐武德年間（公元六一九年）建城，原屬四川省。唐明皇時屬吐蕃，後來一度屬南詔，元明開始作為雲南省會。其地在滇池盆地之北，名勝有滇池、石林、大觀樓、西山、黑龍潭、翠湖、圓通山、金殿等。

昆明在冬春時分氣候仍然溫和，暖風拂捲，正常的日間氣溫在攝氏十度至二十度之間，春寒料峭，雪花飄飄的情形難得一見。這種氣候正宜花卉開放，故有「無處不飛花」的美妙景象。春城最有名的飛花美景，是圓通山上的垂絲海棠（一西府海棠）和櫻花。這兩種花在樹上成串垂放，花較小，淡紫紅色，十分賞心悅目。花開後才出葉子。每年三月，圓通公園北山坡上的櫻花按時盛開，紫紅一片，綿延數百公尺。在此期間，人頭攢動，各市民包扶攜、回、舞、苗、白等，穿紅着綠，攜老扶幼前往賞花，歡度一年一度的「春城花節」，蔚成風氣。

然而，更具代表性的還是山茶花。北郊黑龍潭的茶花林，從明代起開始馳名。當地山茶樹高逾丈者，不計其數。品種方面則有一早桃紅、一恨天高、一童子面、一獅子面、一等等，成片成林，噴火吐紅，壯觀美麗。其中不乏一樹開上百朵茶花者。而金殿公園的梅花年代更久遠，據說唐代已有，一樹能開數百朵。

可以俯瞰滇池的大觀樓和翠湖一帶也有如花海，四時花木長青，杜鵑、茶花、海棠、菊花，五彩紛呈。人們在滇池泛舟，或者徜徉於大觀樓、翠湖、西山等處，賞花觀景，往往流連忘返。

春城無處不飛花

能知過去未來，一生財福壽占五元，口談四百元，錄音帶三元，外埠郵資另計。三十二元結算，移居入伙，解脫無窮煩惱。招魂、解除災難、說星求運。七天候教。在住宅 467 PRINCE ST. 夾 JACKSON ST. 電話：(604) 254-1818。

467 派亞街 夾積善街 占卦算命 林健龍 中山安堂

汪記 火鍋海鮮 食家

上湯火鍋

牛奶火鍋 沙爹火鍋

溫哥華天氣 最好食火鍋

馳名

- 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐 安全清潔又衛生

- 中午快餐
- 晚飯宵夜
- 精美小菜
- 粥粉麵飯

七天營業 假期照常 上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號 夾博覽會正門古壁街角 免費車場 873-1711

如意齋 菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號 電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時

● 虔誠烹飪，正宗齋菜
● 用純植物原料
● 保證不含動物脂肪
● 火腿素雞馳名燒鵝

各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

大酒小酌 意從專便

● 片打東街 ● 壹〇二號

BUU DIEN French Sandwiches

好消息 新食品

溫哥華市獨一無二 特製法越南麵包三文治

打掃時，肚子餓，食宵夜，開 PARTY，試新味，最好試下法式越南麵包三文治，大人喜歡，小朋友開心，最好食過 PIZZA

872-7133 一個電話就送到

晚上八時至凌晨時請電住家電話：875-8683 立即送到府上。

本公司備有各種即食凍肉及特式豬肉鬆

4221 FRASER ST., VANCOUVER, B.C. (By 26th Ave.) 七天營業：上午十時至晚上八時

專辦留學生入籍申請、V.I.I. 查詢、電話：984-0599

教授 插花班 日本插花 技術插花 日本插花 週末及日夜班 電話：黎太

JIM'S WELDING LTD.

百福燒焊 (工場) 324-1020 (住家) 325-8922

供應家庭及工商 各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵門、花園欄杆、上門燒焊、交貨快捷、工作保證。

COSMIC CITY SIGNS & ADVERTISING LTD.

價廉物美 廣告招牌

- HAND LETTERING
- SILK SCREENING
- CHANNEL LETTERS
- NEON & AWNINGS
- BUSINESS CARDS
- RUBBER STAMPS

美城招牌廣告公司 876-3287 4223 FRASER ST., VAN., B.C. V5V 4G1

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

廠麵旗花 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

● 五花雲花蒸蒸鮮新幸
● 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
● 十乾乾炸炸鮮春接蛋餅
● 扎麵麵麵麵麵皮皮麵

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超值貴賓席 \$328.00

● 冰花木瓜燉鮮魚 ● 四式美點

● 奶湯鮮魚 ● 紅燒乳鴿 ● 雙龍蝦 ● 薑蔥炒蟹 ● 清蒸海上鮮 ● 紅燒乳鴿 ● 雙龍蝦 ● 薑蔥炒蟹 ● 清蒸海上鮮

● 鮮龍蝦大沙律 ● 玉掌美人魚

● 鮮龍蝦大沙律 ● 玉掌美人魚

● 鮮龍蝦大沙律 ● 玉掌美人魚

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

住在大溫哥華 食在秘書路 天上人間

四時有不謝之花 五節有長春之草

無任歡迎 歡迎光臨 歡迎光臨

逢星期二休息

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

● 春雲卷 ● 上海生煎 ● 全蛋生煎 ● 新鮮河粉

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會 瑤瑤禮堂 筵開卅席

酬賓席 \$148.

● 鮮合鷄 ● 清當串玉鴨北蟹奶北
● 生時鷄 ● 蒸紅燒蘭鬆京肉油園
● 菓甜炒 ● 游炸鴛鴦炒菜皮燕焗大
● 盤品飯 ● 斑鷄扒魷包鴨湯蝦

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

店餅馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華禧街418號 416 Main St Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

● 麵飽西餅 ● 結婚禮餅 ● 生日蛋糕 ● 精美餅券 ● 冷熱飲品 ● 香滑雪糕

紅寶食品公司

精製南北美點，品精價平

● 蝦餃 ● 燒賣 ● 叉燒 ● 燒鴨 ● 燒魚 ● 燒雞 ● 燒肉 ● 燒骨 ● 燒翅 ● 燒乳鴿 ● 燒乳豬 ● 燒乳羊 ● 燒乳牛 ● 燒乳豬 ● 燒乳羊 ● 燒乳牛

無任歡迎

地址：溫士定東街2614號-倫敦藥房斜對面 2614 E. HASTINGS VAN., B.C. V5K 1Z6 電話：(604) 255-6714 (歡迎來電訂購)

雙重大贈送

5000包新隆絲苗樣品免費大贈送(3月14及15日)
 珠江牌生抽免費大贈送(3月14日起至4月12日止)
 每購一包20公斤新隆絲苗,贈送5磅庄珠江牌生抽1桶。
 每購一包10公斤新隆絲苗,贈送750g 罇庄珠江牌生抽2罇。

澳洲新隆牌絲苗米皇



全省各大商號
均有代售。

十公斤、二十公斤各處出售

總經銷

德成糧油食品公司

溫哥華佐治東街212號

LIBRA TRADING CO. LTD.

212 E. GEORGIA STREET

VANCOUVER B.C.

684-2353

零沽批發
無任歡迎
免費送貨

歡餐餐新隆
樂餐餐新隆
重餐餐新隆
重餐餐新隆

新隆絲苗米, 培育於產米王國的澳洲, 陽光沐浴, 沃土薰陶, 晶瑩潔白, 營養天然。
 新隆絲苗米, 是米皇之皇。
 煮飯: 甘香軟糯、益胃健體;
 係粥: 暢滑柔膩、利腸養顏。
 新春餐餐迎新隆, 祝您福祿壽當紅!